

Porównanie tłumaczeń Hioba 36:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Bo, naprawdę, moje słowa nie będą kłamstwem, (ktoś) w pełni obeznany jest przed tobą.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Moje słowa nie będą kłamstwem, stoi przed tobą ktoś w pełni obeznany.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo naprawdę moje słowa nie są kłamstwem, a człowiek z doskonałą wiedzą stoi przed tobą.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Boć zaprawdę bez kłamstwa będą mowy moje, a mąż doskonały w umiejętności jest przed tobą.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo zaiste bez kłamstwa mowy moje i doskonała umiejętność pokaże się tobie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Naprawdę, nie mówię podstępnie, prawdziwie jest mędrzec przed tobą.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Bo, zaiste, moje słowa nie są kłamstwem; a mąż doskonale obeznany jest przed tobą,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Bez wątpienia w moich słowach nie ma kłamstwa, a przed tobą stoi mąż doskonałej wiedzy.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Bo moje słowa naprawdę nie są kłamstwem, stoi przed tobą człowiek, który posiadał wiedzę.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Naprawdę słowa moje nie są kłamstwem. Stoi przed tobą mąż, mający doskonałe rozeznanie.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	поправді і не слова неправедні. Неправедно розумієш.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Gdyż zaprawdę, me słowa nie są kłamstwem; bo przed tobą jest mąż szczerzej myśli.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo słowa moje doprawdy nie są fałszem; jest z tobą Ten, który jest doskonały w wiedzy.